

English

Notes on handling a disc

Be careful not to put your fingerprints on the recording surface of a disc. See the illustration.

Notes on using a computer

■ If your computer's drive does not support 8cm DVDs

Some drives do not support 8cm DVDs. In this case, connect your camcorder to the computer using a USB cable. This enables you to copy recorded data from the camcorder and use it with the computer.

■ Compatibility with Windows Vista™

For details on using this software on Windows Vista™, please refer to the user support pages of Sony camcorders.

All product names are registered trademarks or trademarks of their respective manufacturers.

Français

Remarques relatives à la manipulation d'un disque

Prenez garde à ne pas laisser de traces de doigts sur la surface d'enregistrement du disque. Voir l'illustration.

Remarques relatives à l'utilisation d'un ordinateur

■ Si le lecteur de votre ordinateur n'est pas compatible avec les DVD de 8 cm

Certains lecteurs ne sont pas compatibles avec les DVD de 8 cm. Dans ce cas, raccordez votre caméscope à l'ordinateur à l'aide d'un câble USB. Cela vous permet de copier des données enregistrées à partir du caméscope et de les utiliser sur l'ordinateur.

■ Compatibilité avec Windows Vista™

Pour plus d'informations sur l'utilisation de ce logiciel avec Windows Vista™, veuillez vous reporter aux pages d'assistance utilisateur des caméscopes Sony.

Tous les noms de produits sont des marques commerciales ou des marques déposées de leurs fabricants respectifs.

Deutsch

Hinweise zum Umgang mit Discs

Achten Sie darauf, dass keine Fingerabdrücke auf die Aufnahmeoberfläche einer Disc gelangen. Siehe dazu die Abbildung.

Hinweise zum Verwenden eines Computers

■ Wenn das Laufwerk des Computers keine 8-cm-DVDs unterstützt

Nicht alle Laufwerke unterstützen 8-cm-DVDs. Schließen Sie den Camcorder in diesem Fall über ein USB-Kabel an den Computer an. Damit können Sie auf dem Camcorder aufgezeichnete Daten auf den Computer kopieren und dort verwenden.

■ Kompatibilität mit Windows Vista™

Einzelheiten zum Verwenden dieser Software unter Windows Vista™ schlagen Sie bitte in den Seiten mit Supportinformationen für Benutzer von Sony-Camcordern nach.

Alle Produktnamen sind eingetragene Markenzeichen oder Markenzeichen der jeweiligen Hersteller.

Español

Notas sobre el manejo de los discos

Tenga cuidado de no dejar huellas dactilares en la superficie de grabación del disco. Consulte la ilustración.

Notas sobre la utilización del ordenador

■ Si la unidad del ordenador no admite discos DVD de 8cm

Algunas unidades no admiten discos DVD de 8cm. En este caso, conecte la videocámara al ordenador mediante un cable USB. Esto le permite copiar datos grabados en la videocámara y utilizarlos en el ordenador.

■ Compatibilidad con Windows Vista™

Para obtener más información acerca de cómo utilizar este software en Windows Vista™, consulte las páginas de asistencia al usuario de las videocámaras de Sony.

Todos los nombres de productos son marcas comerciales registradas o marcas comerciales de sus respectivos fabricantes.

Nederlands

Opmerkingen bij het omgaan met een disc

Wees voorzichtig dat u geen vingerafdrukken achterlaat op de opneembare zijde van een disc. Zie de afbeelding.

Opmerkingen over het gebruik van een computer

■ Als het station van de computer geen 8-cm DVD's ondersteunt

Sommige stations ondersteunen geen 8-cm DVD's. In dit geval moet u de camcorder aansluiten op de computer met een USB-kabel. Hiermee kunt u opgenomen gegevens kopiëren van de camcorder en deze gebruiken met de computer.

■ Compatibiliteit met Windows Vista™

Raadpleeg de ondersteuningspagina's voor gebruikers van Sony-camcorders voor meer informatie over het gebruik van deze software met Windows Vista™.

Alle productnamen zijn gedeponeerde handelsmerken of handelsmerken van de respectievelijke fabrikanten.

Svenska

Om skivhantering

Se upp så att du inte sätter fingeravtryck på skivans inspelningssyta. Se illustrationen.

Att tänka på när du använder en dator

■ Om datorns skivenhet inte hanterar 8cm DVD-skivor.

Vissa enheter kan inte hantera 8 cm DVD-skivor. I så fall ansluter du videokameran till datorn med en USB-kabel. Då kan du kopierat inspelningar från videokameran och använda dem i datorn.

■ Kompatibilitet med Windows Vista™

Information om hur du använder den här programvaran under Windows Vista™ finns på supportsidorna för användare av Sony-videokameror.

Alla produktnamn är registrerade varumärken eller varumärken som tillhör respektive tillverkare.

Italiano

Note sulla gestione dei dischi

Prestare attenzione a non toccare con le dita la superficie di registrazione del disco. Vedere l'illustrazione.

Note sull'uso di un computer

■ Se l'unità del computer non supporta DVD da 8 cm

Alcune unità non supportano DVD da 8 cm. In tal caso, collegare la videocamera al computer utilizzando un cavo USB. In questo modo è possibile copiare i dati registrati dalla videocamera e utilizzarli con il computer.

■ Compatibilità con Windows Vista™

Per ulteriori informazioni sull'uso del presente software con Windows Vista™, consultare le pagine di assistenza clienti delle videocamere Sony.

Tutti i nomi di prodotti sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati dei rispettivi produttori.

Português

Notas sobre o manuseamento de discos

Tenha cuidado para não colocar os dedos na superfície de gravação de um disco. Consulte a figura.

Notas sobre a utilização do computador

■ Se a unidade do computador não suportar DVDs de 8cm

Algumas unidades não suportam DVDs de 8cm. Nesse caso, ligue a câmara de vídeo ao computador utilizando um cabo USB. Permite-lhe copiar dados gravados na câmara de vídeo e utilizá-los com o computador.

■ Compatibilidade com Windows Vista™

Para obter informações sobre este software do Windows Vista™, consulte as páginas de assistência ao utilizador das câmaras de vídeo Sony.

Todos os produtos são marcas registadas ou marcas comerciais dos fabricantes respectivos.

Dansk

Bemærkninger om håndtering af en disc

Pas på, at du ikke afsætter fingeraftryk på en disc's overflade til optagelse. Se illustrationen.

Bemærkninger vedrørende brug af en computer

■ Hvis din computers drev ikke understøtter 8 cm DVD'er

Nogle drev understøtter ikke 8 cm DVD'er. I dette tilfælde, skal du tilslutte videokameraet til computeren ved hjælp af et USB-kabel. Det giver mulighed for at kopiere optagne data fra videokameraet og bruge dem på computeren.

■ Kompatibilitet med Windows Vista™

For oplysninger om brug af denne software under Windows Vista™ skal du se brugersupportsiderne til Sony videokameraer.

Alle produktnavne er registrerede varemærker eller varemærker tilhørende deres respektive producenter.

Suomi

Huomautuksia levyn käsittelystä

Varo jättämästä sormenjälkiä levyn tallennuspuolelle. Katso kuvaa.

Huomautuksia tietokoneen käytöstä

■ Jos tietokoneen asema ei tue 8 cm:n DVD-levyjä

Jotkin asemat eivät tue 8 cm:n DVD-levyjä. Kytke videokamera tällöin tietokoneeseen USB-kaapelilla. Siten voit kopioida tallennetun datan videokamerasta ja käyttää sitä tietokoneessa.

■ Yhteensopivuus Windows Vista™ -käyttöjärjestelmän kanssa

Tietoja tämän ohjelmiston käyttämisestä Windows Vista™ -käyttöjärjestelmässä on Sony-videokameroiden käyttäjätuen sivustoissa.

Kaikki muut tuotenimet ovat vastaavien valmistajien rekisteröityjä tavaramerkkejä tai tavaramerkkejä.

Polski

Uwagi dotyczące obchodzenia się z płytą

Należy uważać, aby nie dotknąć palcami powierzchni czynnej płyty. Należy zapoznać się z ilustracją.

Uwagi dotyczące użytkowania komputera

■ Jeśli komputer nie obsługuje płyt DVD o średnicy 8 cm

Niektóre napędy nie obsługują płyt DVD o średnicy 8 cm. W takim przypadku podłącz kamerę do komputera przy użyciu kabla USB. Umożliwia to skopiowanie nagranych danych z kamery i użycie ich na komputerze.

■ Zgodność z systemem Windows Vista™

Szczegółowe informacje dotyczące używania tego oprogramowania pod systemem Windows Vista™ można znaleźć na stronach pomocy dla użytkowników kamer Sony.

Wszystkie nazwy produktów są zastrzeżonymi znakami towarowymi lub znakami towarowymi odpowiednich producentów.

Česky

Poznámky týkající se disku

Nedotýkejte se strany disku určené pro nahrávání. Viz obrázek.

Poznámky k použití počítače

■ Pokud jednotka počítače nepodporuje disk 8 cm DVD

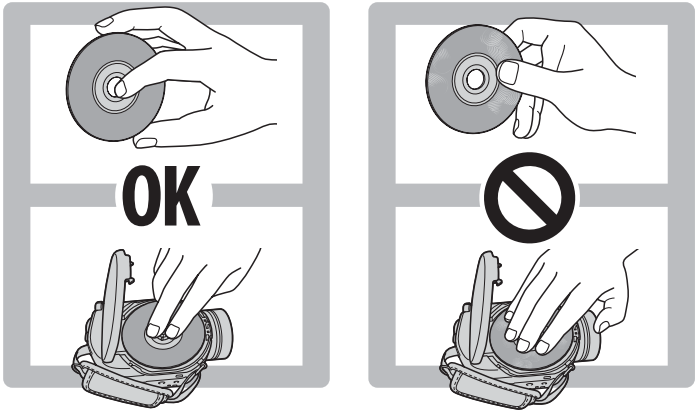
Některé jednotky nepodporují disky 8 cm DVD. V takovém případě nelze připojit videokameru k počítači pomocí kabelu USB. To umožňuje kopírování nahraných dat z videokamery a jejich použití v počítači.

■ Kompatibilita se systémem Windows Vista™

Podrobnosti týkající se tohoto softwaru v systému Windows Vista™ najdete na stránkách uživatelské podpory pro videokamery Sony.

Veškeré názvy produktů jsou registrované ochranné známky nebo ochranné známky příslušných výrobců.





Magyar

Megjegyzés a lemez kezelésével kapcsolatban

Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön ujjlenyomat a lemeznek arra az oldalára, amelyen felvétel van, illetve amelyre felvétel fog kerülni.

Lásd az ábrát.

Megjegyzések a számítógép használatával kapcsolatban

- Ha a számítógép meghajtója nem tud 8 cm-es DVD-t kezelni**

Egyes meghajtók nem tudnak 8 cm-es DVD-t kezelni. Ilyen esetben a kamerát és a számítógépet USB kábellel csatlakoztassa egymáshoz. Ekkor a kamerával felvett adatok átmásolhatók a számítógépre, és ott használhatók, feldolgozhatók.

- Kompatibilitás a Windows Vista™ operációs rendszerrel**

Annak részleteit, hogy ezt a programot miként kell a Windows Vista™ operációs rendszer esetén használni, a Sony kamerák terméktámogató ügyfélszolgálati oldalain találhatja meg.

Minden termék neve az illető termék gyártójának védjegye vagy bejegyzett védjegye.

Slovensky

Používanie disku

Dávajte pozor, aby ste na nahrávacej strane disku nezanechali odtlačky prstov.

Pozrite obrázok.

Používanie počítača

- Ak počítač nepodporuje 8 cm disky DVD**

Niektoré jednotky nepodporujú 8 cm disky DVD. V takom prípade pripojte kamkordér k počítaču prostredníctvom kábla USB. Umožní vám kopírovať nahraté údaje z kamkordéra a používať ich v počítači.

- Kompatibilita so systémom Windows Vista™**

Podrobné informácie o používaní softvéru so systémom Windows Vista™ nájdete na webových stránkach technickej podpory používateľov kamkordérov Sony.

Všetky názvy produktov sú registrované ochranné známky alebo ochranné známky príslušných výrobcov.

TÜRKÇE

Disk kullanımı hakkında notlar

Diskin kayıt yüzeyinde parmak izleri bırakmamaya dikkat edin.

Resme bakın.

Bilgisayar kullanımı hakkında notlar

- Bilgisayarınızın sürücüsü 8cm DVD’leri desteklemiyorsa**

Bazı sürücüler 8cm DVD’leri desteklemez. Bu durumda, USB kablosu kullanarak kameranızı bilgisayara bağlayın. Bu, kayıtlı verileri kameradan kopyalamanızı ve bilgisayarınızda kullanmanızı sağlar.

- Windows Vista™ ile uyumluluk**

Bu yazılımı Windows Vista™ üzerinde kullanma hakkında ayrıntılar için, Sony kameraları kullanıcı desteği sayfalarına bakın.

Tüm ürün adları ilgili üreticilerin tescilli ticari markaları veya ticari markalarıdır.

Ελληνικά

Σημειώσεις σχετικά με το χειρισμό ενός δίσκου

Μην ακουμπάτε με τα δάχτυλά σας την επιφάνεια εγγραφής ενός δίσκου.

Δείτε την εικόνα.

Σημείωση για τη χρήση υπολογιστή

- Εάν η μονάδα δίσκου του υπολογιστή δεν υποστηρίζει DVD 8cm**

Ορισμένες μονάδες δίσκου δεν υποστηρίζουν DVD 8cm. Στην περίπτωση αυτή, μην συνδέετε τη βιντεοκάμερα στον υπολογιστή χρησιμοποιώντας ένα καλώδιο USB. Αυτό επιτρέπει την αντιγραφή εγγεγραμμένων δεδομένων από τη βιντεοκάμερα και τη χρήση του στον υπολογιστή.

- Συμβατότητα με τα Windows Vista™**

Για λεπτομέρειες σχετικά με τη χρήση του λογισμικού αυτού στα Windows Vista™, ανατρέξτε στις σελίδες υποστήριξης χρήστη στις βιντεοκάμερες Sony.

Όλες οι ονομασίες προϊόντων αποτελούν εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων κατασκευαστών.

Русский

Примечание по обращению с диском

Надо быть осторожны, чтобы не нанести отпечатки пальцев на поверхность диска, подлежащую записи.

Смотрите рисунок.

Примечания по пользованию компьютером

- Если дисковод используемого компьютера не поддерживает дисков DVD размером 8 см**

Некоторые дисководы не поддерживают дисков DVD размером 8 см. В этом случае следует подключить камкордер к компьютеру через кабель USB. Это позволяет копировать записанные данные с камкордера и использовать их на компьютере.

- Совместимость с Windows Vista™**

Для подробностей о пользовании настоящим программным обеспечением на Windows Vista™ смотрите страницы поддержки пользователей камкордеров фирмы Sony.

Все наименования изделий являются зарегистрированными торговыми марками или торговыми марками их соответствующих фирм-изготовителей.

中文（繁）

有關操作光盤的注意事項

請勿將手印殘留於光盤的記錄面上。

請參閱插圖。

有關使用電腦的注意事項

- 如果電腦驅動器不支持 8cm DVD**

某些驅動器並不支持 8cm DVD。此時，請使用 USB 電纜將攝像機連接到電腦。隨後您便可從攝像機拷貝記錄的資料並通過電腦進行使用。

- 兼容 Windows Vista™**

有關在 Windows Vista™ 上使用本軟體的詳情，請參閱 Sony 攝像機的用戶支持頁面。

所有產品名稱均為相應廠商的註冊商標或商標。

中文（簡）

有关操作光盘的注意事项

请勿将手印残留于光盘的记录面上。

请参阅插图。

有关使用电脑的注意事项

- 如果电脑驱动器不支持 8cm DVD**

某些驱动器并不支持 8cm DVD。此时，请使用 USB 电缆将摄像机连接到电脑。随后您便可从摄像机复制记录的数据并通过电脑进行使用。

- 兼容 Windows Vista™**

有关在 Windows Vista™ 上使用本软件的详情，请参阅 Sony 摄像机的用户支持页面。

所有产品名称均为相应厂商的注册商标或商標。

한국어

디스크의 취급에 관한 주의

디스크의 기록 면에 지문이 묻지 않도록 주의하십시오.

그림을 참조하여 주십시오.

컴퓨터의 사용에 관한 주의

- 컴퓨터의 드라이브가 8cm DVD 에 대응하지 않는 경우**

일부 드라이브는 8cm DVD에 대응하지 않습니다. 그런 경우에는 USB 케이블을 사용해서 캠코더를 컴퓨터 에 연결하여 주십시오. 그러면 기록한 데이터를 캠코더에서 컴퓨터로 복사하고 이용할 수 있습니다.

- Windows Vista™ 에의 대응**

Windows Vista™에서 본 소프트웨어를 사용하는 자세한 방법은 Sony 캠코더의 사용자 지원 페이지를 참조하여 주십시오.

제품명은 모두 각 회사의 등록 상표 또는 상표입니다.

عربي

ملاحظات حول التعامل مع الاسطوانة

احرص على عدم وضع بصماتك على سطح تسجيل الاسطوانة.

راجع الأشكال التوضيحية.

ملاحظات حول استعمال الكمبيوتر

- إذا كان مشغل الكمبيوتر الخاص بك لا يدعم اسطوانات DVD مقاس ٨ سم**

بعض المشغلات لا تدعم اسطوانات DVD مقاس ٨ سم. في هذه الحالة، قم بتوصيل كاميرتك المسجلة بالكمبيوتر باستعمال كبل USB. يتيح لك هذا نسخ البيانات المسجلة من الكاميرا المسجلة واستعمالها مع الكمبيوتر.

- التوافق مع Windows Vista™**

للتفاصيل حول استعمال هذا البرنامج مع Windows Vista™، يرجى مراجعة صفحات الدعم الفني للمستخدم الخاصة بكاميرات Sony المسجلة.

جميع أسماء المنتجات هي علامات تجارية مسجلة أو علامات تجارية خاصة بالصانعين.

فارسی

نکاتی در مورد به کار بردن یک دیسک

مراقب باشید که اثر انگشتتان را بر سطح ضبط یک دیسک قرار ندهید.

شکل را ملاحظه فرمایید.

نکاتی در مورد استفاده از یک دیسک

- اگر درایو کامپیوتر DVD های ٨ سانتی متری را پشتیبانی نمی کند**

بعضی از درایوها DVD های ٨ سانتی متری را پشتیبانی نمی کنند. در این مورد، دوربین خود را با یک کابل USB به کامپیوتر وصل نمایید. این کار شما را قادر می سازد تا داده های ضبط شده را از دوربین کپی کرده و از آن با کامپیوتر استفاده کنید.

- سازگاری با ویندوز ویستا Windows Vista™**

برای جزئیات در مورد استفاده از این نرم افزار روی ویندوز ویستا Windows Vista™، لطفا به صفحات پشتیبانی دوربین های فیلمبرداری سونی Sony مراجعه نمایید.

تمامی نام های محصولات علامت های تجاری ثبت شده یا علامت های تجاری کارخانه های سازنده شان هستند.

ภาษาไทย

หมายเหตุสำหรับการจับแผ่นดิสก์

ระวังอย่าให้เกิดรอยนิ้วมือนบนผิวหน้าของด้านที่ใช้บันทึกของแผ่นดิสก์

โปรดดูภาพประกอบ

หมายเหตุสำหรับการใช้งานเครื่องคอมพิวเตอร์

- หากเครื่องอ่านแผ่นดิสก์ของเครื่องคอมพิวเตอร์ไม่สนับสนุนการใช้แผ่น DVD ขนาด 8 ซม.**

เครื่องอ่านบางรุ่นอาจไม่สนับสนุนแผ่น DVD ขนาด 8 ซม. ในกรณีนี้ ให้ต่อกล้องถ่ายวิดีโอของท่านเข้ากับเครื่องคอมพิวเตอร์ด้วยสาย USB เพื่อให้ท่านสามารถจัดลอกข้อมูลที่บันทึกไว้จากกล้องถ่ายวิดีโอ และใช้งานกับเครื่องจอมพิวเตอร์ได้

- ความเข้ากันได้กับ Windows Vista™**

โปรดดูรายละเอียดการใช้งานซอฟต์แวร์บน Windows Vista™ จาก

เว็บไซต์สำหรับผู้ใช้กล้องถ่ายวิดีโอของ Sony

ชื่อผลิตภัณฑ์ทั้งหมดเป็นเครื่องหมายการค้าจดทะเบียนหรือเครื่องหมายการค้าของบริษัทผู้ผลิตแต่ละราย

Bahasa Indonesia

Catatan dalam menangani Disk

Hati-hati untuk tidak menempelkan sidik jari anda pada permukaan disk saat merekam.

Lihat gambar.

Catatan dalam menggunakan komputer

- Jika drive komputer anda tidak mendukung DVD 8cm**

Beberapa drive ada yang tidak mendukung DVD 8cm. Dalam kasus ini, hubungkan camcorder anda ke komputer dengan menggunakan kabel USB. Ini memungkinkan anda untuk mengkopi data yang sudah direkam dari camcorder dan menggunakannya dengan komputer.

- Keserasian dengan Windows Vista™**

Untuk lebih detail dalam menggunakan software ini pada Windows Vista™, silakan lihat situs web bantuan pengguna camcorder Sony.

Semua nama-nama produk adalah merek dagang yang sudah terdaftar atau merek dagang dari perusahaan masing-masing.

Bahasa Malaysia

Nota mengenai mengendali satu cakera

Berhati-hati supaya tidak meninggalkan tanda-tanda cap jari anda pada permukaan rakaman satu cakera.

Lihat ilustrasi.

Nota mengenai menggunakan sebuah komputer

- Jika pemacu komputer anda tidak menyokong DVD-DVD 8cm**

Sesetengah pemacu tidak menyokong DVD-DVD 8cm. Dalam kes ini, sambungkan camcorder anda kepada komputer dengan menggunakan satu kabel USB. Ini membolehkan anda menyalin data yang dirakam daripada camcorder dan menggunakannya dengan komputer.

- Keserasian dengan Windows Vista™**

Bagi butiran-butiran lanjut mengenai menggunakan perisian ini pada Windows Vista™, sila rujuk laman web bantuan pengguna camcorder Sony.

Semua nama produk adalah tanda dagang atau tanda dagang berdaftar syarikat-syarikat mereka masing-masing.